

Luk

Chapter 20

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, διδάσκοντος αὐτοῦ τὸν λαὸν ἐν
그리고 되었다 에 어느 그- 날들의 가르치고-있을-때 그-가 그- 백성을 에서
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1321](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1722](#)

τῷ ἱερῷ, καὶ εὐαγγελιζομένου, ἐπέστησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
그- 성전에서 그리고 복음을-전하고-있을-때 다가왔다 그- 대제사장들이 그리고 그-
[G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G2097](#) [G2186](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#)

γραμματεῖς σὺν τοῖς πρεσβυτέροις,
서기관들이 함께 그- 장로들과
[G1122](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4245](#)

하루는 예수께서 성전에서 백성을 가르치시며 복음을 전하실새 대제사장들과 서기관들이 장로들과 함께 가까이 와서

2 καὶ εἶπαν λέγοντες, πρὸς αὐτόν, εἶπόν ἡμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα
그리고 말했다 말하며 에게 그-에게 말하라 우리-에게 에 어떤 권세로 이것들을
[G2532](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#)

ποιεῖς, ἢ τίς ἐστιν ὁ δούς σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
행하느냐 또는 누가 이냐 그- 준 네-에게 그- 권세를 이
[G4160](#) [G2228](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3778](#)

말하여 가로되 당신이 무슨 권세로 이런 일을 하는지 이 권세를 준 이가 누구인지 우리에게 말하라

3 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ λόγον, καὶ
대답하여 그런데 말했다 에게 그들-에게 물을-것이다 너희-에게 나-도 말을 그리고
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2504](#) [G3056](#) [G2532](#)

εἴπατέ μοι:
말하라 나-에게
[G3004](#) [G1473](#)

대답하여 가라사대 나도 한 말을 너희에게 물으리니 내게 말하라

4 Τὸ βάπτισμα Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
그- 세례는 요한의 으로부터 하늘 이었느냐 아니면 으로부터 사람들
[G3588](#) [G0908](#) [G2491](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0444](#)

요한의 침례가 하늘로서냐 사람에게로서냐

5 οἱ δὲ συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ὅτι Ἐὰν εἴπωμεν Ἐξ
그- 그런데 의논했다 향하여 자기들끼리 말하며 라고 만약 말하면 으로부터
[G3588](#) [G1161](#) [G4817](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1437](#) [G3004](#) [G1537](#)

οὐρανοῦ, ἔρεϊ, Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
하늘 말할-것이다 때문에 어찌하여 아니 믿었느냐 그-를
[G3772](#) [G2046](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G4100](#) [G0846](#)

저희가 서로 의논하여 가로되 만일 하늘로서라 하면 어찌하여 저를 믿지 아니하였느냐 할 것이요

6 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ὁ λαὸς ἅπας καταλιθάσει ἡμᾶς;
 만약 그런데 말하면 으로부터 사람들 그- 백성이 모든 돌로-칠-것이다 우리-를
[G1437](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0537](#) [G2642](#) [G1473](#)

πεπεισμένοι γάρ ἐστιν Ἰωάννην προφήτην εἶναι.
 확신하고-있다 왜냐하면 이다 요한을 선지자 라고
[G3982](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2491](#) [G4396](#) [G1510](#)

만일 사람에게로서라 하면 백성이 요한을 선지자로 인정하니 저희가 다 우리를 돌로 칠 것이라 하고

7 καὶ ἀπεκρίθησαν, μὴ εἰδέναι πόθεν.
 그리고 대답했다 않는다 알고 어디서인지
[G2532](#) [G0611](#) [G3361](#) [G1492](#) [G4159](#)

대답하되 어디로서인지 알지 못하노라 하니

8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ
 그리고 그- 예수께서 말씀하셨다 그들-에게 나-도-아니다 나-는 말한다 너희-에게 에 어떤
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3761](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4169](#)

ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
 권세로 이것들을 행하는지
[G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

예수께서 이르시되 나도 무슨 권세로 이런 일을 하는지 너희에게 이르지 아니하리라 하시니라

9 Ἦρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην: ἄνθρωπος
 시작했다 그런데 향하여 그- 백성에게 말하기를 그- 비유를 이 사람이
[G0756](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G0444](#)

[τις] ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν
 어떤 심었다 포도원을 그리고 빌려주었다 그것을 농부들에게 그리고 떠났다
[G5100](#) [G5452](#) [G0290](#) [G2532](#) [G1554](#) [G0846](#) [G1092](#) [G2532](#) [G0589](#)

χρόνους ἱκανούς.
 시간을 오래
[G5550](#) [G2425](#)

이 비유로 백성에게 말씀하시되 한 사람이 포도원을 만들어 농부들에게 세로 주고 타국에 가서 오래 있다가

10 καὶ καιρῷ, ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς δοῦλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ
 그리고 때에 보냈다 에게 그- 농부들에게 종을 위하여 으로부터 그-
[G2532](#) [G2540](#) [G0649](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1092](#) [G1401](#) [G2443](#) [G0575](#) [G3588](#)

καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος δώσουσιν αὐτῷ. οἱ δὲ γεωργοὶ ἐξαπέστειλαν,
 열매의 그- 포도원의 줄-것이다 그-에게 그- 그러나 농부들은 내보냈다
[G2590](#) [G3588](#) [G0290](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1092](#) [G1821](#)

αὐτὸν δείραντες, κενόν.
 그-를 때리고 빈손으로
[G0846](#) [G1194](#) [G2756](#)

때가 이르매 포도원 소출 얼마를 바치게 하려고 한 종을 농부들에게 보내니 농부들이 종을 심히 때리고 거저 보내었거늘

11 καὶ προσέθετο ἕτερον πέμψαι δοῦλον; οἱ δὲ κάκεινον, δείραντες καὶ
 그리고 더했다 다른 보내기를 종을 그- 그러나 그-도 때리고 그리고
[G2532](#) [G4369](#) [G2087](#) [G3992](#) [G1401](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2548](#) [G1194](#) [G2532](#)

ἀτιμάσαντες, ἐξαπέστειλαν κενόν.
 모욕하고 내보냈다 빈손으로
[G0818](#) [G1821](#) [G2756](#)

다시 다른 종을 보내니 그도 심히 때리고 능욕하고 거저 보내었거늘

12 καὶ προσέθετο τρίτον πέμψαι; οἱ δὲ καὶ τοῦτον τραυματίσαντες,
 그리고 더했다 셋째를 보내기를 그- 그러나 또한 이-사람도 상처-입히고
[G2532](#) [G4369](#) [G5154](#) [G3992](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G5135](#)

ἐξέβαλον.

내쫓았다

[G1544](#)

| 다시 세번째 종을 보내니 이도 상하게 하고 내어 쫓은지라

13 εἶπεν δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσω? πέμψω τὸν υἱόν
 말했다 그런데 그- 주인이 의 포도원의 무엇을 할까 보내리라 그- 아들을
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3992](#) [G3588](#) [G5207](#)

μου, τὸν ἀγαπητόν; ἴσως τοῦτον ἐντραπήσονται.

나-의 그- 사랑하는 아마도 이-사람을 부끄러워할-것이다

[G1473](#) [G3588](#) [G0027](#) [G2481](#) [G3778](#) [G1788](#)

| 포도원 주인이 가로되 어찌할고 내 사랑하는 아들을 보내리니 저희가 혹 그는 공경하리라 하였더니

14 ἰδόντες δὲ αὐτὸν, οἱ γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες,
 보고 그런데 그-를 그- 농부들은 의논했다 향하여 서로 말하며
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1092](#) [G1260](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3004](#)

Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος; ἀποκτείνωμεν αὐτόν, ἵνα ἡμῶν γένηται ἢ
 이-사람이 이다 그- 상속자이니 죽이자 그-를 위하여 우리-의 될-것이다 그-
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2818](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1096](#) [G3588](#)

κληρονομία.

유산이

[G2817](#)

| 농부들이 그를 보고 서로 의논하여 가로되 이는 상속자니 죽이고 그 유업을 우리의 것으로 만들자 하고

15 καὶ ἐκβαλόντες αὐτὸν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, ἀπέκτειναν. τί οὖν
 그리고 내던지고 그-를 밖으로 의 포도원 죽였다 무엇을 그러므로
[G2532](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0615](#) [G5101](#) [G3767](#)

ποιήσει αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος?

할-것이나 그들-에게 그- 주인은 의 포도원의

[G4160](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#)

| 포도원 밖에 내어 쫓아 죽였느니라 그런즉 포도원 주인이 이 사람들을 어떻게 하겠느냐

16 ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει τὸν
 올-것이다 그리고 멸할-것이다 그- 농부들을 이 그리고 줄-것이다 그-
[G2064](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3588](#) [G1092](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#)

ἀμπελῶνα ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπαν, Μὴ γένοιτο!

포도원을 다른-이들에게 듣고 그런데 말했다 아니 그럴-수-없다

[G0290](#) [G0243](#) [G0191](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1096](#)

| 와서 그 농부들을 진멸하고 포도원을 다른 사람들에게 주리라 하시니 사람들이 듣고 가로되 그렇게 되지 말아지이다 하거늘

17 ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς, εἶπεν, Τί οὖν ἐστὶν τὸ γεγραμμένον
 그- 그런데 바라보시며 그들-에게 말씀하셨다 무엇 그러면 이냐 그- 기록된
[G3588](#) [G1161](#) [G1689](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1125](#)

τοῦτο, λίθον ὄν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς
 이 돌을 그것을 버린 그- 건축하는-자들이 이것이 되었다 으로
[G3778](#) [G3037](#) [G3739](#) [G0593](#) [G3588](#) [G3618](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1519](#)

κεφαλῆν γωνίας?
 머릿 모퉁이의
[G2776](#) [G1137](#)

| 저희를 보시며 가라사대 그러면 기록된 바 건축자들의 버린 돌이 모퉁이의 머릿돌이 되었느니라 함이 어찌이뇨

18 πᾶς ὁ πεσὼν ἐπ' ἐκεῖνον τὸν λίθον συνθλασθήσεται, ἐφ' ὃν
 모든 그- 넘어진-자는 위에 저 그- 돌에 부서질-것이다 위에 누구든지
[G3956](#) [G3588](#) [G4098](#) [G1909](#) [G1565](#) [G3588](#) [G3037](#) [G4917](#) [G1909](#) [G3739](#)

δ' ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
 그런데 혹시 떨어지면 가루로-만들-것이다 그-를
[G1161](#) [G0302](#) [G4098](#) [G3039](#) [G0846](#)

| 무릇 이 돌 위에 떨어지는 자는 깨어지겠고 이 돌이 사람 위에 떨어지면 저를 가루로 만들어 흩으리라 하시니라

19 Καὶ ἐζήτησαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ' αὐτόν
 그리고 찾았다 그- 서기관들과 그리고 그- 대제사장들이 붙잡으려고 위에 그-에게
[G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1911](#) [G1909](#) [G0846](#)

τὰς χεῖρας, ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ; καὶ ἐφοβήθησαν τὸν λαόν; ἔγνωσαν
 그- 손들을 에 바로-그 그- 시간에 그리고 두려워했다 그- 백성을 알았다
[G3588](#) [G5495](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2532](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1097](#)

γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοῦς εἶπεν τὴν παραβολὴν ταύτην.
 왜냐하면 라고 향하여 그들-을 말씀하셨다 그- 비유를 이
[G1063](#) [G3754](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#)

| 서기관들과 대제사장들이 예수의 이 비유는 자기들을 가리켜 말씀하심인 줄 알고 즉시 잡고자 하되 백성을 두려워하더라

20 Καὶ παρατηρήσαντες, ἀπέστειλαν ἐγκαθέτους, ὑποκρινομένους ἑαυτοῦς δικαίους
 그리고 주시하고 보냈다 첩자들을 가장하는 자신들을 의로운-자로
[G2532](#) [G3906](#) [G0649](#) [G1455](#) [G5271](#) [G1438](#) [G1342](#)

εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου, ὥστε παραδοῦναι αὐτόν τῇ ἀρχῇ
 라고 위하여 잡으려고 그-의 말을 그래서 넘겨주려고 그-를 그- 지배와
[G1510](#) [G2443](#) [G1949](#) [G0846](#) [G3056](#) [G5620](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0746](#)

καὶ τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος.
 그리고 그- 권세에 의 총독의
[G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G2232](#)

| 이에 저희가 엿보다가 예수를 총독의 치리와 권세 아래 붙이려 하여 정탐들을 보내어 그들로 스스로 의인인 체하며 예수의 말을 책잡게 하니

21 καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ὀρθῶς λέγεις
 그리고 질문했다 그-에게 말하며 선생님이며 알고-있습니다 라고 바르게 말씀하시고
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3723](#) [G3004](#)

καὶ διδάσκεις, καὶ οὐ λαμβάνεις πρόσωπον, ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν
 그리고 가르치시며 그리고 아니 취하지-않으시고 외모를 그러나 위에 진리의 그-
[G2532](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2983](#) [G4383](#) [G0235](#) [G1909](#) [G0225](#) [G3588](#)

ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις.
 길을 의 하나님의 가르치십니다
[G3598](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1321](#)

| 그들이 물어 가로되 선생님이며 우리가 아노니 당신은 바로 말씀하시고 가르치시며 사람을 외모로 취치 아니하시고 오직 참으로써 하나님의 도를 가르치시나이다

22 ἔξεστιν ἡμᾶς Καίσαρι φόρον δοῦναι, ἢ οὐ?
 합당합니까 우리-가 가이사에게 세금을 내는-것이 아니면 아닙니까
[G1832](#) [G1473](#) [G2541](#) [G5411](#) [G1325](#) [G2228](#) [G3756](#)

| 우리가 가이사에게 세를 바치는 것이 가하니이까 불가하니이까 하니

23 κατανοήσας δὲ αὐτῶν τὴν πανουργίαν, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
 꿰뚫어-보시고 그런데 그들-의 그- 간교함을 말씀하셨다 향하여 그들-에게
[G2657](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3834](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

| 예수께서 그 간계를 아시고 가라사대

24 Δείξατέ μοι δηνάριον: τίνος ἔχει εἰκόνα, καὶ ἐπιγραφήν? οἱ
 보이라 나-에게 데나리온을 누구-의 가지고-있느냐 형상과 그리고 글을 그-
[G1166](#) [G1473](#) [G1220](#) [G5101](#) [G2192](#) [G1504](#) [G2532](#) [G1923](#) [G3588](#)

δὲ εἶπαν, Καίσαρος.
 그런데 말했다 가이사의
[G1161](#) [G3004](#) [G2541](#)

| 데나리온 하나를 내게 보이라 뉘 화상과 글이 여기 있느냐 대답하되 가이사의 것이니이다

25 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τοῖνυν ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος Καίσαρι,
 그- 그런데 말씀하셨다 향하여 그들-에게 그러면 돌려주라 그- 가이사의-것은 가이사에게
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5106](#) [G0591](#) [G3588](#) [G2541](#) [G2541](#)

καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
 그리고 그- 의 하나님의-것은 그- 하나님께
[G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2316](#)

| 가라사대 그런즉 가이사의 것은 가이사에게 하나님의 것은 하나님께 바치라 하시니

26 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἐπιλαβέσθαι αὐτοῦ ῥήματος ἐναντίον τοῦ λαοῦ; καὶ
 그리고 아니 할-수-있었다 잡다 그-의 말을 앞에서 그- 백성의 그리고
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1949](#) [G0846](#) [G4487](#) [G1726](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#)

θαυμάσαντες ἐπὶ τῇ ἀποκρίσει αὐτοῦ, ἐσίγησαν.
 놀라며 에 그- 대답에 그-의 잠잠해졌다
[G2296](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0612](#) [G0846](#) [G4601](#)

| 저희가 백성 앞에서 그의 말을 능히 책잡지 못하고 그의 대답을 기이히 여겨 잠잠하니라

27 Προσελθόντες δέ τινες τῶν Σαδδουκαίων, οἱ ἀντιλέγοντες ἀνάστασιν μὴ
 나아와서 그런데 어떤 의 사두개인들이 그- 반박하는 부활이 아니
[G4334](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4523](#) [G3588](#) [G0483](#) [G0386](#) [G3361](#)

εἶναι, ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
 있다고 질문했다 그-에게
[G1510](#) [G1905](#) [G0846](#)

부활이 없다 주장하는 사두개인 중 어떤 이들이 와서

28 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ἐάν τινος ἀδελφὸς
 말하며 선생님이여 모세가 기록했습니다 우리-에게 만약 어떤-사람의 형제가
[G3004](#) [G1320](#) [G3475](#) [G1125](#) [G1473](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0080](#)

ἀποθάνῃ ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἄτεκνος ᾗ, ἵνα λάβῃ ὁ
 죽으면 가진 아내를 그리고 이-사람이 자녀가-없으면 이면 위하여 취하여 그-
[G0599](#) [G2192](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3778](#) [G0815](#) [G1510](#) [G2443](#) [G2983](#) [G3588](#)

ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
 형제가 그-의 그- 아내를 그리고 일으킬-것이다 자손을 그- 형제에게 그-의
[G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G1817](#) [G4690](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

물어 가로되 선생님이여 모세가 우리에게 써 주기를 사람의 형이 만일 아내를 두고 자식이 없이 죽거든 그 동생이 그 아내를 취하여 형
 을 위하여 후사를 세울지니라 하였나이다

29 ἑπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος, λαβὼν γυναῖκα, ἀπέθανεν
 일곱 그런데 형제가 있었다 그리고 그- 첫째가 취하고 아내를 죽였다
[G2033](#) [G3767](#) [G0080](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2983](#) [G1135](#) [G0599](#)

ἄτεκνος;
 자녀-없이
[G0815](#)

그런데 칠 형제가 있었는데 맏이 아내를 취하였다가 자식이 없이 죽고

30 καὶ ὁ δεύτερος, <τὴν γυναῖκα, καὶ οὗτος ἀπέθανεν ἄτεκνος>;
 그리고 그- 둘째가 그- 아내를 그리고 이-사람도 죽었다 자녀-없이
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3778](#) [G0599](#) [G0815](#)

그 둘째와 셋째가 저를 취하고

31 καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν; ὡσαύτως δὲ καὶ οἱ ἑπτὰ, οὐ
 그리고 그- 셋째가 취했다 그녀-를 마찬가지로 그런데 또한 그- 일곱이 아니
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2983](#) [G0846](#) [G5615](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G3756](#)

κατέλιπον τέκνα, καὶ ἀπέθανον.
 남겼다 자녀를 그리고 죽었다
[G2641](#) [G5043](#) [G2532](#) [G0599](#)

일곱이 다 그와 같이 자식이 없이 죽고

32 ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.
 마지막으로 또한 그- 여자도 죽었다
[G5305](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0599](#)

그 후에 여자도 죽었나이다

33 ἡ γυνή οὖν, ἐν τῇ ἀναστάσει, τίνος αὐτῶν γίνεται γυνή? οἱ
 그- 여자는 그러면 에 그- 부활에서 누구-의 그들-중 되느냐 아내가 그-

γὰρ ἐπτα ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
 왜냐하면 일곱이 두었다 그녀-를 아내로

| 일곱이 다 저를 아내로 취하였으니 부활 때에 그 중에 누 아내가 되리이까

34 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου
 그리고 말씀하셨다 그들-에게 그- 예수께서 그- 아들들은 의 세대의 이

γαμοῦσιν καὶ γαμίσκονται;
 장가가고 그리고 시집간다

| 예수께서 이르시되 이 세상의 자녀들은 장가도 가고 시집도 가되

35 οἱ δὲ καταξιωθέντες τοῦ αἰῶνος ἐκείνου τυχεῖν, καὶ τῆς
 그- 그러나 합당하다-여김을-받은-자들은 의 세대의 저 얻기에 그리고 그-

ἀναστάσεως τῆς ἐκ νεκρῶν, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται;
 부활의 그- 으로부터 죽은-자들 아니 장가가고 아니 시집간다

| 저 세상과 및 죽은 자 가운데서 부활함을 얻기에 합당히 여김을 입은 자들은 장가가고 시집가는 일이 없으며

36 οὐδὲ γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται: ἰσάγγελοι γὰρ εἰσιν; καὶ υἱοὶ
 아니 왜냐하면 죽을-수 더-이상 없다 천사와-같다 왜냐하면 이다 그리고 아들들

εἰσιν Θεοῦ, τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες.
 이다 하나님의 의 부활의 아들들 이니

| 저희는 다시 죽을 수도 없나니 이는 천사와 동등이요 부활의 자녀로서 하나님의 자녀임이니라

37 ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροί, καὶ Μωϋσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ τῆς
 라고 그런데 일어난다는-것을 그- 죽은-자들이 또한 모세도 알렸다 에서 그-

Βάτου, ὡς λέγει Κύριον τὸν Θεὸν Ἀβραάμ, καὶ Θεὸν Ἰσαὰκ, καὶ
 떨기나무에서 같이 말한다 주를 그- 하나님을 아브라함의 그리고 하나님을 이삭의 그리고

Θεὸν Ἰακώβ;
 하나님을 야곱의

| 죽은 자의 살아난다는 것은 모세도 가시나무 떨기에 관한 글에 보였으되 주를 아브라함의 하나님이요 이삭의 하나님이요 야곱의 하나님이라 칭하였나니

38 Θεὸς δὲ οὐκ ἔστιν νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων; πάντες γὰρ αὐτῷ
 하나님은 그런데 아니다 이시다 죽은-자들의 그러나 산-자들의 모든-이가 왜냐하면 그-에게

ζῶσιν.
 살기-때문이다

하나님은 죽은 자의 하나님이 아니요 산 자의 하나님이시라 하나님에게는 모든 사람이 살았느니라 하시니

39 ἀποκριθέντες δέ, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν, Διδάσκαλε, καλῶς εἶπας.
대답하여 그런데 어떤 의 서기관들이 말했다 선생님이며 잘 말씀하셨습니다
[G0611](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G1320](#) [G2573](#) [G3004](#)

서기관 중 어떤 이들이 말하되 선생이며 말씀이 옳으니이다 하니

40 οὐκέτι γὰρ ἐτόλμων ἐπερωτᾶν αὐτὸν οὐδέν.
더-이상 왜냐하면 감히-하지-못했다 질문하기를 그-에게 아무것도
[G3765](#) [G1063](#) [G5111](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3762](#)

저희는 아무 것도 감히 더 물을 수 없음이더라

41 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοῦς, Πῶς λέγουσιν τὸν Χριστὸν εἶναι Δαυὶδ
말씀하셨다 그런데 향하여 그들-에게 어찌하여 말하느냐 그- 그리스도가 이라고 다윗의
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4459](#) [G3004](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1510](#) [G1138](#)

υἰόν?

아들

[G5207](#)

예수께서 저희에게 이르시되 사람들이 어찌하여 그리스도를 다윗의 자손이라 하느냐

42 αὐτὸς γὰρ Δαυὶδ λέγει ἐν βιβλῷ ψαλμῶν, Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ
그-자신이 왜냐하면 다윗이 말한다 에서 책에서 시편의 말씀하셨다 주께서 에게 주-에게
[G0846](#) [G1063](#) [G1138](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0976](#) [G5568](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2962](#)

μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,

나-의 앉으라 에 오른편에 나-의

[G1473](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#)

시편에 다윗이 친히 말하였으되 주께서 내 주께 이르시되

43 ἕως ἄν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
까지 혹시 놓을-때에 그- 원수들을 네-의 발판으로 의 발들의 네-의
[G2193](#) [G0302](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5286](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

내가 네 원수를 네 발의 발등상으로 둘 때까지 내 우편에 앉았으라 하셨도다 하였느니라

44 Δαυὶδ οὖν αὐτὸν□ Κύριον καλεῖ, καὶ πῶς αὐτοῦ υἱός ἐστιν?
다윗이 그러므로 그-를 주라 부르는데 그리고 어찌 그-의 아들 이냐
[G1138](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2564](#) [G2532](#) [G4459](#) [G0846](#) [G5207](#) [G1510](#)

그러즉 다윗이 그리스도를 주라 칭하였으니 어찌 그의 자손이 되겠느냐 하시니라

45 Ἀκούοντος δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς [αὐτοῦ],
듣고-있을-때 그런데 모든 그- 백성의 말씀하셨다 그- 제자들에게 그-의
[G0191](#) [G1161](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

모든 백성이 들을 때에 예수께서 그 제자들에게 이르시되

46 Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν θελόντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς,
주의하라 으로부터 그- 서기관들에게 의 원하는 걸어나다니기를 에서 긴-옷으로
[G4337](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G2309](#) [G4043](#) [G1722](#) [G4749](#)

καὶ φιλοῦντων ἄσπασμους ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς
그리고 좋아하는 인사들을 에서 그- 시장에서 그리고 높은-자리를 에서 그-
[G2532](#) [G5368](#) [G0783](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#) [G2532](#) [G4410](#) [G1722](#) [G3588](#)

συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δεῖπνοις;

회당에서 그리고 윗자리를 에서 그- 연회에서

[G4864](#) [G2532](#) [G4411](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1173](#)

긴 옷을 입고 다니는 것을 원하며 시장에서 문안 받는 것과 회당의 상좌와 잔치의 상석을 좋아하는 서기관들을 삼가라

47 οἱ κατεσθίουσιν τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ
그들은 삼킨다 그- 집들을 의 과부들의 그리고 핑계로 길게
[G3739](#) [G2719](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G5503](#) [G2532](#) [G4392](#) [G3117](#)
προσεύχονται. οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
기도한다 이들은 받을-것이다 더-큰 심판을
[G4336](#) [G3778](#) [G2983](#) [G4053](#) [G2917](#)

저희는 과부의 가산을 삼키며 외식으로 길게 기도하니 그 받는 판결이 더욱 중하리라 하시니라